



KENNZEICHENHALTER #MOTORRADIMHERZEN FÜR SCHILDER 180 X 200 MM

LICENSE PLATE HOLDER FOR PLATES 180 X 200 MM

Art. No. 10018358



de Original Gebrauchsanleitung | Kurzanleitung

KENNZEICHENHALTER #MOTORRADIMHERZEN FÜR SCHILDER 180 x 200 mm

Montage:

1 Grundplatte montieren: Die Kennzeichenhalter-Grundplatte unter Ausnutzung der vorhandenen Lochbohrungen mit Unterlegscheiben (Ø 20 mm) befestigen. Die Haltefeder muss unten sein.

Hinweis: Der Verwender ist für die fachgerechte Montage selbst verantwortlich.

2 Schild einlegen: Das Kennzeichen unter die beiden oberen Haltenasen der montierten Grundplatte einschieben (Bild 1).

3 Schild vorfixieren: Die untere Haltefeder mit dem Finger zurückziehen und über dem flach aufliegenden Kennzeichen entlasten (Bild 2). Das Kennzeichen wird nun oben und unten gehalten.

4 Fixierung des Rahmens: Zur Sicherung des Kennzeichens den Rahmen oben in die Nasen der Grundplatte einhängen (Bild 3; die etwas breitere Werbeleiste mit #MOTORRADIMHERZEN muss unten sein). Folgend den Rahmen nach unten klappen und durch kräftigen Druck auf die Werbeleiste links und rechts – hörbar – fest einklappen (Bild 4).

Demontage:

Mit einem geeigneten Werkzeug (Schraubendreher o.ä.) in eine der beiden Ausnehmungen hinter der Werbeleiste fahren und die Klippenverschlüsse behutsam aufheben. Dann in umgekehrter Reihenfolge der Montage das Kennzeichen entnehmen.

i Achtung, wichtig!

Den sicheren Sitz der Grundplatte, des Kennzeichens und des Rahmens vor der ersten Fahrt durch kräftiges Rütteln prüfen. Bei Maschinen mit starker Vibration, durch Motor oder hohe Geschwindigkeiten, bitte das Kennzeichen zusätzlich sichern (bspw. kleben oder schrauben).

LICENSE PLATE HOLDER #MOTORRADIMHERZEN FOR PLATES 180 x 200 mm

Installation:

1 To install the base plate: Fasten the license plate holder base plate using the existing drilled holes with washers (Ø 20 mm). The retainer spring must be at the bottom.

Important: The user is responsible for proper installation.

2 To insert the plate: Insert the license plate underneath the two retaining lugs on the installed base plate (Figure 1).

3 To pre-secure the plate: Pull back the lower retainer spring with your finger and release it over the license plate as it rests flat in place (Figure 2). The license plate is then held at the top and bottom.

4 Securing the frame: To secure the license plate, attach the frame to the lugs of the base plate at the top (Figure 3: the slightly wider advertising strip must be at the bottom). Then flip the frame down and push it firmly onto the advertising strip on the left and right so that it clicks into place (Figure 4).

Removal:

Insert a suitable tool (screwdriver or similar) into one of the two recesses behind the advertising strip and carefully lift the clip fasteners. Then remove the license plate by carrying out the steps for installation in reverse order.

i Caution! Important! Check that the base plate, the license plate and the frame are firmly secured by shaking them firmly before the first journey. Please secure the license plate with additional means (e.g. gluing or screwing) on machines with strong vibrations caused by the engine or high speeds.

SUPPORT #MOTORRADIMHERZEN POUR PLAQUES D'IMMATRICULATION DE 180 X 200 MM

Montage :

1 Montage de la plaque de base : fixer la plaque de base du support de plaque d'immatriculation dans les trous déjà percés avec des rondelles plates (Ø 20 mm).
Le ressort de maintien doit se trouver en bas.

Remarque : Il incombe à l'utilisateur de procéder selon les règles pour le montage.

2 Insertion de la plaque : Glisser la plaque d'immatriculation sous les deux languettes supérieures de la plaque de base montée (photo 1).

3 Fixation préalable de la plaque : tirer le ressort de maintien inférieur avec le doigt et le relâcher au-dessus de la plaque d'immatriculation mise à plat (photo 2). La plaque d'immatriculation est ainsi maintenue en haut et en bas.

4 Fixation du cadre : pour sécuriser la plaque d'immatriculation, accrocher le cadre en haut dans les languettes de la plaque de base (photo 3 ; la barrette publicitaire un peu plus large doit se trouver en bas). Rabattre ensuite le cadre vers le bas et l'enclencher fermement – avec un clic audible – en exerçant une forte pression à gauche et à droite sur la barrette publicitaire (photo 4).

Démontage :

Glisser un outil approprié (tournevis ou autre) dans l'une des deux gorges placées derrière la barrette publicitaire et faire sauter avec précaution les fermetures par clips. Pour retirer la plaque d'immatriculation, procéder ensuite dans l'ordre inverse à celui du montage.

Attention ! Important !

Secouer vigoureusement la plaque de base, la plaque d'immatriculation et le cadre pour s'assurer qu'ils sont solidement fixés avant de prendre la route pour la première fois. Consolider le montage de la plaque d'immatriculation (par ex. avec de la colle ou des vis) si le moteur de la moto ou la vitesse élevée produit de fortes vibrations.

KENTEKENPLAATHOUDER #MOTORRADIMHERZEN VOOR PLATEN VAN 180 x 200 mm

Montage:

1 Onderplaat monteren: Bevestig de onderplaat voor de kentekenplaaathouder via de aanwezige boorgaten met vulringen (Ø 20 mm). De klemveer moet onder zitten.

Let op: De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor een correcte montage.

2 Kentekenplaat plaatsen: Schuif de kentekenplaat onder de twee bovenste borglipjes van de gemonteerde onderplaat (afbeelding 1).

3 Plaat vooraf fixeren: Trek de onderste klemveer met de vinger terug en laat de veer boven de kentekenplaat los (afbeelding 2). De kentekenplaat zit nu boven en onder vast.

4 Fixering van het frame: Plaats voor de fixering van de kentekenplaat het frame boven in de lipjes van de onderplaat (afbeelding 3, de iets bredere reclamelijst moet onder zitten). Klap het frame hierna omlaag en klik het door krachtige druk uit te oefenen op de reclamelijst links en rechts hoorbaar vast (afbeelding 4).

Demontage:

Schuif een geschikt gereedschap (schroevendraaier of dergelijke) in een van de twee uitsparingen achter de reclamelijst en maak zo de klipsluiting voorzichtig los. Verwijder daarna in omgekeerde volgorde van de montage de kentekenplaat.



Let op, belangrijk!

Controleer voor de eerste rit of de onderplaat, het kenteken en het frame stevig vastzitten door er stevig aan te rammelen. Bij motoren met sterke vibraties die door de motor of hoge snelheden ontstaan, moet de kentekenplaat aanvullend worden gezekeerd (bijv. lijmen of schroeven).

PORTATARGA #MOTORRADIMHERZEN PER TARGHE DA 180 x 200 mm

Montaggio:

1 Montaggio della piastra di base: fissare la piastra di base del portatarga utilizzando i fori già presenti e le rondelle (Ø 20 mm). La molla di ritegno deve trovarsi nella parte inferiore.

Nota: è l'utente stesso a essere responsabile del corretto montaggio del prodotto.

2 Inserimento della targa: inserire la targa sotto le due linguette di bloccaggio superiori della piastra di base montata (Fig. 1).

3 Fissaggio preliminare della targa: tirare indietro la molla di ritegno inferiore con un dito e rilasciarla sulla targa posizionata in modo che sia piana (Fig. 2). A questo punto la targa è fissata sia in alto che in basso.

4 Fissaggio della cornice: per fissare la targa, agganciare la cornice in alto alle linguette della piastra di base (Fig. 3; la barra pubblicitaria, leggermente più ampia, deve trovarsi in basso). Quindi abbassare la cornice e chiuderla con uno scatto udibile esercitando una forte pressione sulla barra pubblicitaria a sinistra e a destra (Fig. 4).

Smontaggio:

Utilizzando un utensile adatto (cacciavite o simile), spostarsi in uno dei due recessi dietro la cornice pubblicitaria e sbloccare con cautela le chiusure a clip. Quindi rimuovere la targa seguendo l'ordine inverso rispetto al montaggio.

i Attenzione, importante!

Verificare che la piastra di base, la targa e la cornice siano ben saldi in posizione scuotendoli vigorosamente prima del primo viaggio. Per macchine con forti vibrazioni, dovute al motore o alle alte velocità, fissare ulteriormente la targa (ad es. tramite colla o viti).

SOPORTE DE MATRÍCULA #MOTORRADIMHERZEN PARA PLACAS DE 180 X 200 MM

Montaje:

1 Montar la placa base: Fije la placa base del soporte de matrícula utilizando al efecto los orificios perforados existentes y arandelas (Ø 20 mm). El resorte de retención debe quedar abajo.

Nota: La responsabilidad del montaje adecuado recae en el propio usuario.

2 Colocar la placa: Inserte la placa de matrícula debajo de los dos salientes de retención superiores de la placa base montada (Imagen 1).

3 Fijar la placa: Tire hacia atrás con un dedo del resorte de retención inferior, apoye la placa de matrícula en toda su superficie sobre la placa base y suelte el resorte (Imagen 2). La placa de matrícula es retenida ahora arriba y abajo.

4 Fijar el marco: Para asegurar la placa de matrícula, encastre la parte superior del marco en los salientes de la placa base (Imagen 3; el listón publicitario algo más ancho debe quedar abajo). A continuación, pliegue el marco hacia abajo y presiónelo con fuerza a izquierda y derecha sobre el listón publicitario hasta que encastre de forma audible (Imagen 4).

Desmontaje:

Utilice una herramienta adecuada (destornillador o similar) para introducirla en una de las dos entalladuras detrás del listón publicitario y desbloquee con cuidado los cierres de clip. A continuación, extraiga la placa de matrícula procediendo en orden inverso al montaje.



¡Atención, importante!

Antes del primer viaje, sacuda vigorosamente la placa base, la placa de matrícula y el marco para asegurarse de que han quedado bien fijados. En máquinas con fuerte vibración debidas al motor o a altas velocidades, provea una fijación adicional para la placa de matrícula (p. ej., adhesivo o tornillos).

ДЕРЖАТЕЛЬ НОМЕРНОГО ЗНАКА С ТЕКСТОМ #MOTORRADIMHERZEN ФОРМАТА 180 x 200 mm

Монтаж:

1 Монтаж несущей пластины: Закрепите несущую пластину держателя номерного знака, используя имеющиеся отверстия и подкладные шайбы (Ø 20 мм). Удерживающая пружина должна находиться снизу.

Указание: Пользователь несет личную ответственность за надлежащий монтаж.

2 Вставка номерного знака: Вставьте номерной знак под оба верхних фиксирующих выступа смонтированной несущей пластины (Рис. 1).

3 Предварительная фиксация номерного знака: Пальцем оттяните нижнюю удерживающую пружину и отпустите над прижатым номерным знаком (Рис. 2). Теперь номерной знак удерживается вверх и вниз.

4 Фиксация рамки: Для крепления номерного знака зацепите рамку в верхней части за выступы несущей пластины (Рис. 3; несколько более широкая рекламная планка должна располагаться внизу). Затем закройте нижнюю часть рамки и нажатием на левую и правую стороны рекламной планки защелкните с хорошо слышимым щелчком (Рис. 4).

Демонтаж:

Вставьте подходящий инструмент (отвертку и т. п.) в оба углубления за рекламной планкой и осторожно откройте защелки. Извлеките номерной знак в порядке, обратном порядку монтажа.



Внимание: Важно!

Перед первой поездкой убедитесь в надежности крепления номерного знака и рамки, энергично встряхнув их. На сильно вибрирующих из-за работы двигателя или высокой скорости машинах обеспечьте дополнительное крепление номерного знака (например, можно приклеить или привинтить его).

UCHWYT TABLICY REJESTRACYJNEJ #MOTORRADIMHERZEN 180 x 200 mm

Montaż:

1 Montaż podkładki pod tablicę rejestracyjną:

Przykręcić podkładkę pod tablicę rejestracyjną, wykorzystując do tego celu istniejące otwory oraz podkładki (Ø 20 mm).

Sprężyna podtrzymująca musi znajdować się na dole.

Wskazówka: Użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłowy montaż.

2 **Wkładanie tablicy rejestracyjnej:** Wsunąć tablicę rejestracyjną pod oba górne uchwyty mocujące zamontowanej wcześniej ramki (rys. 1).

3 **Wstępne mocowanie tablicy:** Palcami odciągnąć dolną sprężynę podtrzymującą i zwolnić ją nad przylegającą płasko tablicą rejestracyjną (rys. 2). Tablica rejestracyjna jest teraz podtrzymywana z góry i dołu.

4 **Mocowanie ramki:** W celu zabezpieczenia tablicy rejestracyjnej należy włożyć ramkę w uchwyty w górnej części podkładki (rys. 3; nieco szersza listwa przeznaczona na reklamę musi znajdować się u dołu). Następnie opuścić ramkę i mocno docisnąć listwę reklamową po lewej i prawej stronie, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia ramki (rys. 4).

Demontaż:

Wsunąć odpowiednie narzędzie (śrubokręt itp.) w jedno z dwóch zagłębień za listwą reklamową, a następnie podważyć ostrożnie zatrzaski. Wykonać demontaż tablicy rejestracyjnej w sposób odwrotny do montażu.

i **Ważne!**

Przed pierwszą jazdą przez energiczne potrząsanie sprawdzić, czy podkładka, tablica rejestracyjna i ramka są pewnie zamocowane. W przypadku maszyn o silnych wibracjach, spowodowanych pracą silnika lub wysokimi prędkościami, należy dodatkowo zabezpieczyć tablicę rejestracyjną (np. przez przyklejenie lub przykręcenie).